

# SARA MARCUCCI

## Freelance Italian Translator with VAT number

**English (US/UK) > Italian**

**French > Italian**

**Spanish > Italian**

---

Place of Birth: Empoli (FI)

Address: Via Ripa, 4 – 50050 Capraia Fiorentina, Florence, Italy

Nationality: Italian

Phone No: (+39) 3494330564

Email: [maruccisara@gmail.com](mailto:maruccisara@gmail.com)

ProZ.com Profile: <http://www.proz.com/profile/2499751>

VAT Number: 06805960488

---

### PROFESSIONAL PROFILE

Full-time professional translator with a professional history of 8 years and an educational background including ad-hoc university courses for translators and interpreters.

### KEY QUALIFICATION

❖ **Working languages:**

- English (UK/US) to Italian
- French to Italian
- Spanish to Italian

❖ **Computer skills:**

- MS Word, Excel, PowerPoint, InDesign and Photoshop.
- Knowledge of Wordpress platform

❖ **CAT tools:**

- SDL Trados
- MemoQ
- Wordfast
- Memsources

**(I will not use them unless requested)**

---

## PROFESSIONAL HISTORY

- Freelance Translator (2011 – present)  
Cooperation on a long-term basis with many foreign agencies and Italian agencies.
  
- **Euroteam srl , Milan** (2011 -2016)
  - Translator of : - Legal and commercial documentations  
- Web sites
  - Translation of a BMW e-commerce site ([www.bmwprivilegeclub.com](http://www.bmwprivilegeclub.com)), reserved exclusively to owner of BMW vehicles.
  - Translation of Laura Biagiotti "Fragrance shop" ([www.laurabiagiotti.it/product-category/fragrances/?lang=en](http://www.laurabiagiotti.it/product-category/fragrances/?lang=en))
  - E-shop customer care in English, French and Spanish.

---

## WORK EXPERIENCE

- **Main Fields of Expertise:** Medical/Pharmaceutical, Legal, Business/Commerce, Travel/Tourism, Media/Advertising, Web site translation, Internet/e-commerce, Automotive, Sports, Manufacturing, Food/Beverage.

- **MEDICAL/PHARMACEUTICAL INDUSTRY**

- Medical and consumer devices
- Drug label and composition
- User guides
- Medical software
- Patient information
- Dental device and implants
- Cardiology documents
- Medical articles and research

I also have translated clinical and pharmaceutical documents (EN → IT) for a pharmacy.

- **LEGAL/FINANCIAL FIELDS**

- Annual reports
- HR documents
- General Conditions
- Contracts

- General insurance
- Basic banking documents

➤ **TRAVEL AND TOURISM**

- Descriptive text about different countries around the world
- Travel guides and brochures
- Touristic websites
- Hotel descriptions
- Documents and customer communication

➤ **MANUFACTURING**

- Service Manuals
- Machine Labels
- Health and Safe Manuals
- Marketing Manuals
- Training Manuals

➤ **TECHNOLOGY**

- Product catalogues
- Installation guides
- Website content
- User manuals in general
- Training/e-learning

➤ **ADVERTISING/MARKETING**

- Newsletter
- Emails
- Blogs
- Catalogues
- Websites
- E-commerce

➤ **SPORT**

- Questionnaires
- General documents

➤ **OTHERS**

- Automotive

- Beauty/Cosmetics
  - Pedagogy
  - Education/Training
  - Culture
- 

## **EDUCATIONAL BACKGROUND**

- 2009: Degree in Science Linguistic Mediation (2009) - Translation and Interpreting, *SSML Carlo Bo, Firenze*.  
Languages: English and French
- 2006: Stage "Université de Perpignan via Domitia", Perpignan, France (2006)
- 2003: Linguistic Diploma at "Liceo Linguistico Virgilio", Empoli